

32003L0076

L 206/29

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

15.8.2003

DIREKTIVA KOMISIJE 2003/76/ES
z dne 11. avgusta 2003
o spremembi Direktive Sveta 70/220/EGS o ukrepih proti onesnaževanju zraka z emisijami
iz motornih vozil

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil⁽¹⁾, kakor je nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003⁽²⁾, in zlasti člena 13(2) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/220/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti onesnaževanju zraka z emisijami iz motornih vozil⁽³⁾, kakor je nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2002/80/ES⁽⁴⁾, zlasti člena 5 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 70/220/EGS je ena izmed posamičnih direktiv za postopek ES-homologacije, ki je bil uveden z Direktivo 70/156/EGS.
- (2) Z Direktivo 70/220/EGS, kakor je spremenjena z Direktivo 2002/80/ES, so bile uvedene posebne zahteve za homologacijo vozil z dvogorivnim in vozil z enogorivnim motorjem na plinasto gorivo glede na vgrajene sisteme za diagnostiko na vozilu (OBD). Navedena direktiva vsebuje tudi določbe, ki omogočajo homologacijo za omejeno obdobje OBD sistemov vozil na plinasto gorivo, tudi če imajo manjše pomanjkljivosti. Te določbe je treba dopolniti z dodatnimi tehničnimi zahtevami za prenos diagnostičnih signalov, da bi se izognili trgovinski oviri zaradi določenih OBD sistemov, ki so bili nedavno razviti za vozila na plinasto gorivo, ki pa v vseh drugih vidikih izpolnjujejo zahteve Direktive 70/220/EGS.
- (3) Z Direktivo 70/220/EGS, kakor je spremenjena z Direktivo 2002/80/ES, so bile uvedene tudi posebne zahteve glede ES-homologacije nadomestnih katalizatorjev. Te zahteve bi morale biti usklajene tako, da bi bil nadomestni katalizator lahko homologiran kot samostojna tehnična enota, ker je istega tipa kot katalizator, ki je del originalne opreme ali

originalni nadomestni katalizator, za katerega je že bila podeljena homologacija.

- (4) Zato je treba ustrezno spremeniti Direktivo 70/220/EGS.
- (5) Ukrepi, predvideni v tej direktivi, so v skladu z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku, ki je bil ustanovljen z Direktivo 70/156/EGS –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Prilogi XI in XIII Direktive 70/220/EGS se spremenita v skladu s prilogi k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 4. septembra 2004. Države članice takoj sporočijo Komisiji besedila teh predpisov in tabelo ujemanja teh predpisov s to direktivo.

Te predpise uporabljajo od 4. septembra 2004.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila pomembnejših določb nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 11. avgusta 2003

Za Komisijo
Erkki LIIKANEN
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 42, 23.2.1970, str. 1.

⁽²⁾ UL L 122, 16.5.2003, str. 36.

⁽³⁾ UL L 76, 6.4.1970, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 291, 28.10.2002, str. 20.

PRILOGA

Priloga XI in XIII Direktive 70/220/EGS se spremenita kakor sledi:

A. Priloga XI se spremeni kakor sledi:

1. Točka 3.3.3.4 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„3.3.3.4 Pri pogonu na izbrano gorivo drugi sestavni deli ali sistemi za nadzor emisij ali z emisijami povezani sestavni deli ali sistemi za prenos moči, ki so povezani z računalnikom, ki bi v primeru okvare lahko povzročili, da bi emisije iz izpušne cevi prekoračile mejne vrednosti iz točke 3.3.2;“.

2. Točka 4.5.2 se nadomesti z naslednjim:

„4.5.2 Ne glede na zahteve iz točke 6.6 Dodatka 1 te priloge sprejme homologacijski organ na zahtevo proizvajalca pri prenosu diagnostičnih signalov naslednje pomanjkljivosti v smislu zahtev te priloge:

- prenos diagnostičnih signalov za obe vrsti goriva na skupni naslov vira,
- vrednotenje samo enega niza diagnostičnih signalov za obe vrsti goriva (skladno z vrednotenjem pri vozilih z enogorivnim motorjem in ne glede na gorivo, ki se trenutno uporablja),
- izbira niza diagnostičnih signalov (ki je povezan z eno izmed dveh vrst goriva) odvisno od lege stikala za gorivo,
- vrednotenje in prenos enega niza diagnostičnih signalov v računalnik za bencinski pogon za obe vrsti goriva, ne glede na trenutno uporabljeno gorivo. Računalnik sistema za oskrbo s plinom bo ovrednotil in prenesel diagnostične signale, povezane s sistemom plinastega goriva in bo shranil uporabljeno vrsto goriva.

Proizvajalec lahko zahteva nadaljnja odstopanja, ki jih homologacijski organ odobri po lastni presoji.“.

3. V Dodatku 1 se točka 6.6 nadomesti z naslednjim besedilom:

„6.6 Posebne zahteve glede prenosa diagnostičnih signalov pri vozilih na plinasto gorivo z dvogorivnim motorjem

6.6.1 Če se pri vozilih na plinasto gorivo z dvogorivnim motorjem posebni podatki za obe vrsti goriva shranjujejo v isti računalnik, je treba diagnostične signale za bencinski pogon vrednotiti in prenašati neodvisno od diagnostičnih signalov za pogon na plinasto gorivo.

6.6.2 Če se pri vozilih na plinasto gorivo z dvogorivnim motorjem specifični signali za različne sisteme goriva shranjujejo v ločene računalnike, je treba diagnostične signale za pogon na bencinsko gorivo in za pogon na plinasto gorivo vrednotiti in prenašati z računalnika, predvidenega za določeno gorivo.

6.6.3 Pri iskanju podatkov z nekega diagnostičnega orodja je treba diagnostične signale za vozila na bencinsko gorivo prenašati na en izvor, diagnostične signale za vozila na plinasto gorivo pa na drugi izvor. Uporaba naslovov virov je opisana v standardu ISO DIS 15031-5 ‚Road vehicles - communication between vehicles and external test equipment for emissions-related diagnostics - Part 5: Emissions-related diagnostic services‘, z dne 1. novembra 2001.“.

B. V Prilogi XIII se doda naslednja točka 4.4:

„4.4 Če vložnik za podelitev homologacije lahko dokaže homologacijskemu organu ali tehnični službi, da nadomestni katalizator ustreza tipu, navedenem v točki 1.10 Dodatka Priloge X te direktive, podelitev certifikata o homologaciji ni odvisna od preverjanja ustreznosti z zahtevami iz točke 6.“.